



COLEGIO SUIZO DE SANTIAGO  
SCHWEIZER SCHULE SANTIAGO

# Jahresbericht Memoria

2021





## Pandemie, 2. Staffel

Das Jahr 2021 könnte man unter den Titel «Pandemie, 2. Staffel» stellen. Alle waren schon an die Quarantäne gewöhnt, man hatte gelernt, mit Maske, Alkoholgel und Unsicherheit zu leben, waren aber zuversichtlich. Die Lehrer konnten sich gleich nach dem Gesundheitspersonal impfen lassen, ein Bekenntnis Chiles zur Wichtigkeit der Erziehung.

«Wer sein Ziel kennt, findet den Weg.» sagte Laozi, ein chinesischer Philosoph. Das Ziel der Schweizer Schule war klar. So bald wie möglich allen Kindern wieder einen normalen Unterricht und soziale Kontakte zu ermöglichen.

Das erste Semester können wir unter das Motto unserer Scouts stellen: «Allzeit bereit.» Diese Eigenschaft war dringend gefragt, denn immer montags und donnerstags stellte uns der Plan «Paso a Paso» und das Gesundheitsministerium MINSAL vor neue Herausforderungen. Dreimal begannen wir präsenziell und mussten dann zwangsläufig wieder auf Online-Unterricht umstellen. Den digitalen Erfahrungen und einem schulischen Teamgeist, der eine Bewältigung der Herausforderungen ermöglichte, verdankten wir es, diese Zeit gut zu überstehen.

Das zweite Semester konnten wir mit vollen Klassen im Normalbetrieb durchführen. Dank den strikten Massnahmen, dem vorbildlichen Benehmen unserer Schüler und der Unterstützung der Eltern mussten wir keine Klasse in Quarantäne schicken. Ende Jahr konnten wir sogar schon Sportturniere und Lager durchführen. So endete die «Pandemie - Staffel 2» versöhnlich und alle hoffen nun, dass die «Staffel 3» die letzte der Pandemie sein wird.



# Jahresbericht Memoria 2021

## Inhalt / Índice

### Leitung/Dirección

Memoria del Presidente del Consejo Directivo 2021	8
Jahresbericht 2021	14
Informe Anual 2021	16
Kindergarten und Primarschule	18
Jahresbericht 2021, Enseñanza media	20

### Aktivitäten/Actividades

Intercambio	24
Olimpiadas	26
Castellano	27
Matura, Graduación	28
Poetry Day, Día de los talleres	29

### Unterstützende Dienste/Apoyo escolar

Biblioteca	32
Inspectoría	35
Verein Pro-CSS	36
Centro de Padres 2021	39
Centro de Alumnos	40

### Facts & Figures/Estadísticas

Lehrpersonen und Personal	44
Schülerinnen und Schüler	47
Stundentafel	49
Schulchronik 2021	50

#### Impressum

Edición y traducciones: Beat Brandenberg y Marcia Avendaño  
Diseño portada y diagramación: Urcom Comunicaciones / Nelson Espinoza  
Impresión: Imprenta Pincelada

Todos los derechos reservados a Colegio Suizo de Santiago. Ninguna parte de este material puede ser reproducido o transmitido de ninguna manera sin previa autorización del CSS.

Copyright® Colegio Suizo de Santiago de Chile

# Leitung/ Dirección



»



[Volver al índice »](#)

[Volver al índice »](#)



# Memoria del Presidente del Consejo Directivo Año 2021

**Estimados socias y socios de la Corporación Colegio Suizo de Santiago:**

**En mi calidad de nuevo presidente electo, los saludo cordialmente y tengo el agrado de presentarles la Memoria con el recuento del año social 2021.**

**Christian Kassu,**  
Presidente del Consejo Directivo del Colegio Suizo de Santiago.

Hemos finalizado un año escolar en forma exitosa, sobrellevando todas las restricciones que nos obligó la pandemia, demandando grandes esfuerzos desde lo pedagógico y operativo. Cumpliendo con todas las medidas de salud impuestas por el Ministerio de Salud, hemos logrado regresar en plenitud y al 100 % con las clases presenciales en todos los niveles a partir del segundo semestre 2021.

## Nuestros alumnos

Durante el año 2021 nos hemos enfocados aún más en la relación alumno-colegio, debido al tremendo reto que significó el mantener el vínculo pedagógico a través de plataformas tecnológicas. Como cada año nos hemos comprometido, y seguiremos desarrollando un trabajo de la mano de nuestros niños y niñas, acompañándolos en el proceso de una formación integral, resaltando y aportando los valores de nuestro establecimiento educacional. Tenemos mayores desafíos para los años venideros, que desarrollaremos en conjunto con nuestro Director y todo el plantel de docentes.

## En términos de números

	No suizos	Suizos	Total
Pre-Básica	95	25	120
Básica	219	61	280
Secundaria	73	12	85
Media	124	28	152
<b>Total</b>	<b>511</b>	<b>126</b>	<b>637</b>

Lamentablemente, ya sea por motivos económicos o con ocasión de la pandemia, estos últimos dos años hemos visto disminuir el número de alumnos suizos debido al traslado de las familias a Suiza.

## Evolución de alumnos en los últimos 5 años:

Año	No suizos	Suizos	Total
2017	515	175	690
2018	521	163	684
2019	520	151	671
2020	512	136	648
<b>2021</b>	<b>511</b>	<b>126</b>	<b>637</b>

La pandemia sin duda ha tenido un efecto sobre el aprendizaje de nuestros alumnos lo que nos ha enfrentado a muchos desafíos, lo cual nos obligó a ajustarnos con

velocidad a una realidad de enseñar distinto, impensado hace unos años atrás. Lo anterior ha significado un enorme esfuerzo y la increíble capacidad de adaptación de nuestros profesores, de nuestros alumnos y personal administrativo para lograr sacar esta tarea titánica adelante, pero esto no termina aún, por lo que debemos estar atentos a la realidad nacional y sobre todo tener una mente abierta y sobre todo, anticiparnos a través de una planificación estratégica participativa, que nos permitirá dialogar y reflexionar como comunidad, de cara a la situación actual y a los desafíos a los que deberemos hacer frente en el futuro.

#### Matura y Prueba de Transición

En esta Generación 2021 egresaron 37 alumnos de cuarto año de Enseñanza Media. Con respecto al proceso de Matura 2021, nuevamente estamos muy satisfechos con el desempeño de nuestros alumnos, que lograron aprobar en un 100%.

Los alumnos que rindieron la Prueba de Transición (PDT), promediaron un puntaje de 633 puntos, que posicionó al Colegio Suizo en el lugar 88 a nivel nacional. Es una preocupación mayor para el Consejo Directivo como también para la dirección, lograr mejorar estos resultados a la brevedad con una estrategia intensiva e integral.

#### Finanzas

Desde el comienzo se tuvo presente que el año 2021 venía con importantes desafíos en lo financiero. Por una parte, los ingresos se verían afectados por el menor número de alumnos y la situación económica hacía prever un incremento en la morosidad, y por el lado de los egresos era importante asegurar el financiamiento de todas las medidas sanitarias, de equipamiento, de infraestructura y de personal necesarias para asegurar el retorno seguro a clases.

Al momento de elaborar el presupuesto se tuvo presente todo lo anterior, siendo la principal estrategia un fuerte incremento en los fondos asignados para Rebajas en la Colegiatura. Lo anterior, con el objetivo de no perder alumnos y asegurar la permanencia de las familias en el Colegio hasta que mejore su situación financiera. En el cuadro a continuación se puede observar los montos destinados a este concepto en los últimos 5 años.

La estrategia adoptada tuvo un claro impacto en la morosidad, ya que pese a ser un año en que la economía estuvo aún más complicada que el año anterior, la cifra



#### Rebajas de Colegiatura

<b>2017</b>	<b>\$ 81.809.430</b>
<b>2018</b>	<b>\$ 91.874.069</b>
<b>2019</b>	<b>\$ 110.866.921</b>
<b>2020</b>	<b>\$ 182.320.010</b>
<b>2021</b>	<b>\$ 263.235.309</b>

registrada fue un 45 % inferior a la del año anterior, registrándose un monto final del orden de \$55 millones. Esto se explica en el hecho de que los apoderados beneficiados con las rebajas hicieron un esfuerzo importante por pagar la parte no cubierta por las rebajas y estar con sus cuentas al día.

En consecuencia, el resultado integral para el ejercicio del año 2021 fue positivo por M\$834. Este resultado nos dice que todas las medidas adoptadas fueron las adecuadas, permitiéndonos, además, mantener reservas para hacer frente a las consecuencias económicas que sabemos la pandemia nos reserva a largo plazo.

Finalmente, para el Presupuesto 2022, al igual que en el 2020 y el 2021, se acordó en forma totalmente extraordinaria no aumentar los aranceles. Además, el monto asignado para Rebajas de colegiaturas sigue contando con un incremento importante, asignándosele un monto por sobre los 200 millones de pesos. Esto es un esfuerzo enorme por parte del colegio, el que toma en cuenta la difícil situación económica del país.

#### Plan Estratégico 2022-2026

Por encargo del Consejo Directivo, a fines del año pasado, se contrató a un asesor externo para la elaboración de un diagnóstico y el posterior acompañamiento del desarrollo del nuevo plan estratégico del colegio a ser implementado en el 2022. Para que el proceso de la elaboración del plan estratégico fuera lo más integrador y participativo se creó el CEPE (comité de elaboración del plan estratégico) conformado por:

<b>Consejo Directivo:</b>	Presidente, Vice-Presidente, Tesorero
<b>Dirección:</b>	Director, Gerente de Administración y Finanzas, Encargada de RRHH
<b>Vicerrectorías:</b>	Vicerrectoría de Enseñanza Inicial / Enseñanza Básica y Enseñanza Media
<b>Profesores:</b>	Dos representantes de los profesores

#### Encargada de la Gestión de Personas

El diagnóstico efectuado a fines del año pasado arrojó la necesidad de contratar a una persona encargada de RRHH que viene a reforzar áreas como:

<b>Selección de personal</b>	<b>Capacitación</b>
<b>Remuneraciones</b>	<b>Ámbito legal</b>
<b>Estructura organizacional</b>	<b>Inducción</b>
<b>Participación en CEPE</b>	<b>Encargada de la Gestión de Personas</b>

En agosto se contrató a Macarena Henríquez con vasta experiencia en el Colegio Alemán de Santiago. Estamos seguros que va a ser un gran aporte para el funcionamiento del colegio.

#### Estrechando Relaciones

Seguimos manteniendo una muy estrecha relación con las autoridades suizas quienes ven con mucho interés el desarrollo de nuestro colegio y el manejo durante la pandemia. En junio 2021, el Sr. Christian Oberli en su calidad de presidente y el director Sr. Walter Stooss participaron en la conferencia anual de colegios suizos en el extranjero con la participación del BAK (Bundesamt für Kultur) y Educationsuisse (asociación de los colegios suizos en el extranjero).

Con la firme intención de re establecer las relaciones con el Club Suizo, el Consejo Directivo del colegio se ha sumado a la propuesta por parte de la Embajada para acercar las dos instituciones mediante la firma de un memorándum, en el cual se sientan las bases para una colaboración y cooperación entre ambas instituciones. El 20 de diciembre 2021 se firmó este memorándum en la sede de la Embajada de Suiza y ya se establecieron para el 2022, las primeras reuniones de coordinación en diferentes ámbitos de la relación entre ambas instituciones.

A partir de septiembre, el CSS es miembro de la ACA (Asociación de Colegios Alemanes) que integra 19 colegios en todo el país. El ser miembro de esta asociación nos permite compartir experiencias y aprender de otros colegios que tienen desafíos similares a los nuestros. Ya de antes los directores de los colegios alemanes, Insalco y

Thomas Morus se han estado reuniendo regularmente con el mismo propósito.

En noviembre tuvimos la visita de la Sra. Emilia Ríos, alcaldesa de la Ilustre Municipalidad de Ñuñoa, y su gabinete, incluyendo la encargada de Educación y Cultura. La alcaldesa se fue con una muy buena impresión del colegio y abrió espacio para integrar al colegio a la comuna con proyectos de colaboración y apoyo mutuo.

Como colegio, nos interesa estrechar relaciones con otras instituciones de la comunidad suiza, como es la Cámara Chileno Suiza, lo cual pensamos en charlas a nuestros alumnos de enseñanza media. La idea es integrar a las empresas de la cámara a nuestra Semana Laboral (Schnupperlehre) que favorece la orientación vocacional de los jóvenes.

#### Éxitos Deportivos y Académicos

Nos enorgullece informar que el Colegio Suizo pudo realizar actividades físicas durante la pandemia. Fuimos fase a fase avanzando hasta usar todo el material, casi clases normales, a excepción de la mascarilla. Alumnos muy responsables de las buenas prácticas de higiene. Hubo campeonato de vóleibol y básquetbol, con protocolos claros, precisos, que fueron respetados por todos. Fue más de lo esperado. Muchos inscritos en talleres, con aforo.

#### Refugio Suizo

Debido a la pandemia, se le ha hecho muy difícil al colegio de encontrar un concesionario.

Con la reciente firma del memorándum con el Club Suizo, estamos buscando alternativas en conjunto para lograr darle un mayor uso al refugio y así abrirlo principalmente a la comunidad suiza.

#### Consejo Directivo

Debido a las restricciones de aforo impuestas por las autoridades, la Asamblea general fue celebrada en forma excepcional en forma virtual el jueves 26 de agosto 2021. De un total de 79 socios activos, participaron 36 socios.

Desde el Consejo Directivo, vía su secretaría y la dirección, estamos buscando entusiasmar a más socios a la Corporación. Estamos totalmente convencidos que un mayor número de socios genera más ideas, difusión del colegio y entusiasmo para seguir desarrollando nuestro colegio.



El Sr. Hodel presentó su renuncia y en su remplazo fue elegido el Sr. Cristóbal Achermann. En la presidencia fue elegido el Sr. Christian Kassu en reemplazo del Sr. Christian Oberli. Agradecemos la gran dedicación y compromiso del Sr. Christian Oberli como presidente saliente y al Sr. Thomas Hodel como secretario.

El Consejo Directivo que preside tiene un fuerte énfasis en lo estratégico, relegando todos los aspectos operativos al director del colegio, con la supervisión del Consejo.

Los principales desafíos este año han sido el manejo de la pandemia, la implementación de la educación online, el manejo de la morosidad y el desarrollo del nuevo plan estratégico a ser implementado el año próximo. Aún quedan muchos desafíos por delante y enfocarnos en los tres pilares fundamentales para el colegio:

#### Educación

#### Infraestructura

#### Finanzas

#### Agradecimientos

Quiero agradecer de forma especial al director, Sr. Walter Stooss, los Vicerrectores y todas y todos los profesores por su incansable labor y esfuerzo para ofrecer una educación integral a nuestros alumnos.

Extiendo también mis agradecimientos a todo el personal administrativo y de mantención, quienes en forma menos visible y siempre con un trato amable, hacen posible que el

colegio funcione óptimamente y podamos ofrecer el mejor servicio a nuestros alumnos y apoderados.

Estamos muy agradecidos de tener una muy estrecha relación con la Embajada de Suiza y contar con la presencia del cónsul, el Sr. Gabriel Torrent, en nuestras sesiones de Consejo Directivo.

No puedo terminar esta memoria sin dejar de agradecer a cada uno de los miembros del Consejo Directivo que en forma voluntaria y sacrificando tiempo personal, están contribuyendo al crecimiento y proyección del querido CSS.

A la fecha de este informe, el Consejo Directivo está conformado por:

**Presidente:** Sr. Christian Kassu

**Vicepresidente:** Sra. Evelyn Kägi

**Tesorero:** Sr. Claudio Dumont

**Secretaria:** Sra. Viviana Müller

Sr. Christian Oberli

**Consejeros:** Sr. Fermín Uribe-Echevarría

Sr. Cristóbal Achermann

Saluda atentamente,

**Christian Kassu**

Presidente del Consejo Directivo del  
Colegio Suizo de Santiago



# Jahresbericht 2021

**Nach den wohlverdienten Sommerferien im Januar 2021, die noch von Reisebeschränkungen und Quarantänen geprägt waren, konnten wir anfangs März den Unterricht mit Halbklassen beginnen.**

Wir wählten einen 2-Wochen-Zyklus, mit wochenplanartigen Aufgaben für die Halbklassen, die an dem Tag zuhause waren. Dazu kam ein Streaming-Angebot für die Schüler, die in Gemeinden wohnen, die noch in Quarantäne waren. Die Lehrer wurden vom Staat als «essenziell» eingestuft und erhielten einen «Spezialpass», um sich von Wohnort zum Arbeitsort bewegen zu dürfen. Für die Lehrer, die 3 Anspruchsgruppen gleichzeitig beschulen mussten, war dies eine sehr anspruchsvolle Zeit. Gleichzeitig Schüler im Klassenzimmer zu betreuen, die Schüler, die per Meet und Bildschirm im Klassenzimmer zugeschaltet waren, einzubeziehen und dazu noch sinnvolle Aufgaben vorbereiten für die Schüler, die selbständig zu Hause arbeiteten, war eine Herkulesaufgabe. Von der Menge der Korrekturen und Rückmeldungen wollen wir gar nicht sprechen. Glücklicherweise wurde diese Arbeit von Schülern und Eltern auch geschätzt und gewürdigt.

Unter diesen Lehrern waren auch neue Gesichter:

- Sabrina Bodenmann, aus dem Wallis, übernahm die 5. Klasse der Primarschule.
- Susanne Kopp, aus dem Kanton Zürich, kam für ein halbes Jahr nach Santiago, um die 4. Klasse zu unterrichten.
- Florence Lox, aus Deutschland, arbeitete als Springerin und erteilte «Covid Ergänzungsunterricht» auf Deutsch.

Trotz grosser Bedenken von allen Seiten, hatten wir von Beginn weg eine Anwesenheit von über 80 %. Dies war nicht selbstverständlich, da der Präsident von Chile die Anwesenheit in der Schule freiwillig erklärt hat. Wir interpretierten «freiwillig» als «freiwillig aus Pandemiegründen». Da wir der Überzeugung waren (und sind), dass der präsentielle Unterricht und damit auch der soziale Kontakt für die Schüler ungemein wichtig ist, haben wir ein paar Hürden eingebaut, damit das Zuhause-Bleiben nicht zu atraktiv wurde. Wer am Streaming teilnehmen wollte, musste vorher ein Gespräch mit dem Schulleiter führen, um zu erklären, aus welchen Gründen, für wie lange der Schüler nicht kommt und welche Unterstützung er zu Hause hat. Beim Gespräch hatte ich dann die Gelegenheit, den Eltern zu erklären, welches die Wichtigkeit der Begegnung mit Lehrern und Kollegen sei. Die Gespräche zeigten eine gute Wirkung, auch die Tatsache, dass wir in der Schule keine Ansteckungen hatten, trug sehr zur Beruhigung bei, und bald hatten wir über 90 % Anwesende.

Leider dauerte die Freude nur kurz. Nach 4 Wochen wurde Ñuñoa wieder in Phase 1 zurückgestuft, das Verlassen der Wohnungen verboten und in Konsequenz der Unterricht in der Schule verboten. Wir erfuhren dies am Donnerstag, und von Montag an war wieder Lockdown und Online-Unterricht für alle. Ende April wurde unsere Gemeinde wieder



hochgestuft. Wir konnten wieder mit Halbklassenunterricht beginnen. Diesmal für 6 Wochen, dann ging es wieder retour. Also ein riesiges Hin-und-Her, alles sehr kurzfristig und unberechenbar. Aber Lehrerinnen und Lehrer und Familien zeigten eine grosse Flexibilität und waren dankbar, dass wir eine von den wenigen Schulen waren, die ihre Türen öffneten und, mit allen nötigen Vorsichtsmassnahmen, Unterricht und Begegnung ermöglichen. Die Auflagen vom Staat, was Abstandsregeln, Maskenpflicht, Desinfektion und Lüftung angeht, waren riesig. Auch dank der Unterstützung aus der Schweiz konnten wir aber alle Massnahmen umsetzen, haben nun in jedem Zimmer CO2-Messgeräte, neue Fenster, die man auch aufmachen kann, externe Gelegenheiten zum Händewaschen und vieles mehr.

Nach den Juli-Ferien kamen wir in Phase 3, und der Ganzklassenunterricht nach Stundenplan konnte wieder beginnen. Das Schönste war zu sehen, mit welcher Freude alle Schüler, inklusive der Gymnasiasten, und Lehrer wieder in die Schule kamen. Die Pandemie hat das «Ich muss in die Schule» zum «Ich darf in die Schule» verwandelt. Wir merkten aber auch, dass es bei aller Freude auch Probleme gab. Dies mussten wir auch erwarten, wenn man die Strenge der Quarantänemaßnahmen und die Dauer des Online-Unterrichts anschaut. Seit März 2020 waren die Schüler 206 Schultage oder 41 Schulwochen nicht in der Schule, wurden online betreut und hatten keinen Kontakt zu Altersgenossen.

Kleine Kinder hatten an den ersten Schultagen Angst vor ihren Kolleginnen, bei den Primarschülern gab es grosse Lücken im Deutsch, die Gymnasiasten waren mit den 8 Stundentagen und dem hohen Rhythmus überfordert. Es gab viele Baustellen, an denen wir arbeiten mussten. Und es wird noch eine Weile dauern, bis alles wieder im Lot ist.

Das langsame Herantasten an die Normalität erlebte einen ersten Höhepunkt mit der traditionellen Olympiade. Dieses dreitägige Sport-, Kultur- und Kreativitätsfest mit vielen

**Walter Stooss**  
Direktor

Wettbewerben war sehr wichtig für die Schüler, die sich wieder bei Sport und Spiel begegnen konnten.

Im September und Oktober konnten wir die Prüfungen der deutschen Sprachdiplome und die Maturaprüfungen durchführen. An der Maturafeier konnte ich im Beisein des Schweizer Botschafters unseren Maturanden und Maturandinnen mitteilen, dass 100 % von ihnen die Reifeprüfung bestanden haben und somit ihr Studium in der Schweiz beginnen können.

Auch die Graduación, die wir wegen Zunahme der Ansteckungszahl in einem kleinen Rahmen durchführen mussten, war ein festlicher Anlass.

Auch ein erstes Lager der ersten Gymnasiumsklasse in Quintay und die von den Lehrpersonen hervorragend organisierten letzten Schulwochen mit vielen abwechslungsreichen Aktivitäten brachten uns der Normalität wieder näher.

Abschliessend möchte ich der ganzen Schulgemeinschaft für das Vertrauen und die Zusammenarbeit danken. Nur dank euch haben wir es geschafft, den Unterricht rasch und mit allen Schülerinnen und Schülern wieder aufnehmen zu können und ein ganzes Semester in der Schule zu sein, ohne eine einzige Klasse in die Quarantäne schicken zu müssen.

# Informe Anual 2021

**Tras las merecidas vacaciones de verano de enero de 2021, aún marcadas por las restricciones de viaje y las cuarentenas, pudimos empezar a impartir clases a principios de marzo con medios grupos.**

Elegimos un ciclo de 2 semanas, con tareas semanales programadas para los alumnos que estaban en casa, mientras sus compañeros estaban en el Colegio. Además, había una oferta de streaming para los estudiantes que vivían en comunas que seguían en cuarentena. Los profesores fueron considerados "esenciales" por el Estado y se les dio un "pase especial" para trasladarse de su casa al trabajo. Fue una época muy exigente para los profesores, que tuvieron que dar clase a tres grupos al mismo tiempo: supervisar simultáneamente a los estudiantes en el aula, hacer participar a los estudiantes que estaban conectados a través de Meet y la pantalla con la sala de clases, y preparar tareas adecuadas para los estudiantes que trabajaban de forma independiente en casa ¡fue una tarea hercúlea! Por no hablar de la cantidad de correcciones y comentarios a las tareas. Afortunadamente, este trabajo fue apreciado y valorado por los alumnos y los padres.

Entre estos profesores también había caras nuevas:  
-Sabrina Bodenmann, del Valais, se hizo cargo del 5º básico.  
-Susanne Kopp, del cantón Zúrich, vino a Santiago durante seis meses para enseñar al 4º básico.  
-Florence Lox, de Alemania, trabajó como Springerin e impartió "clases complementarias de Covid" en alemán.

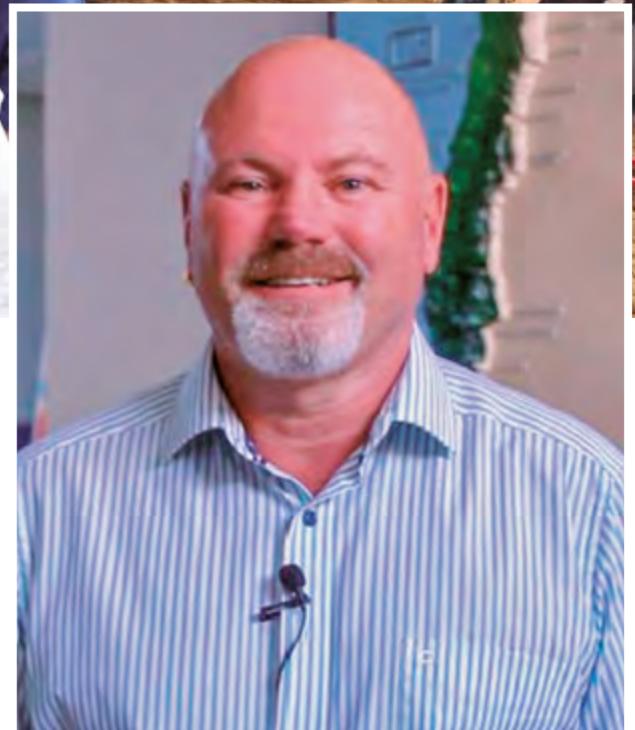
A pesar de la gran preocupación de todos los involucrados, tuvimos una asistencia de más del 80 %. Desde el principio el Presidente de la República declaró que la asistencia al colegio era voluntaria e interpretamos "voluntario" como "voluntario por razones de pandemia". Como estábamos, y seguimos estando, convencidos de que las clases presenciales y, por lo tanto, el contacto social son inmensamente importantes para los alumnos, pusimos algunos obstáculos para que quedarse en casa no resultara demasiado atractivo. Todo aquel que quisiera participar en el streaming debía tener una conversación previa con el Director para explicar los motivos por los que no iba a venir, durante cuánto tiempo iba a estar ausente el alumno y qué apoyo tenía en casa. Durante la conversación tuve la oportunidad de explicar a los padres la importancia de tener contacto presencial a los profesores y compañeros. Las charlas tuvieron un buen efecto, también el hecho de que no tuviéramos contagios en el colegio ayudó mucho a tranquilizarnos y pronto tuvimos más del 90 % de asistencia.

Por desgracia, la alegría duró poco. Después de 4 semanas, Ñuñoa debió volver a fase 1, se prohibió salir de las casas y, en consecuencia, se prohibieron las clases en el colegio. Nos enteramos el jueves y a partir del lunes volvió a haber

encierro y clases online para todos. A finales de abril, nuestra comuna volvió a fase 2. Pudimos empezar de nuevo la enseñanza con medias clases. Esta vez durante 6 semanas, y luego volvió la cuarentena. Así que un gran ir y venir, todo muy a última hora e imprevisible. Pero los profesores y las familias mostraron una gran flexibilidad y agradecieron que fuéramos uno de los pocos colegios que abrieron sus puertas y, con todas las precauciones necesarias, hicieron posible la enseñanza y el encuentro. Los requisitos impuestos por el gobierno en términos de normas de distancia, requisitos de mascarilla, desinfección y ventilación eran enormes. Sin embargo, también gracias a la ayuda de Suiza, pudimos aplicar todas las medidas. Ahora tenemos capnógrafos, dispositivos de medición de CO2, en todas las salas, nuevas ventanas que también se pueden abrir, alternativas externas para lavarse las manos y mucho más.

Después de las vacaciones de julio, entramos en la fase 3 y las clases normales con todos, según el horario regular, pudieron empezar de nuevo. Lo más hermoso fue ver la alegría con la que todos los alumnos, incluidos los de Media, y los profesores volvieron al colegio. La pandemia convirtió el "tengo que ir a la escuela" en "puedo ir a la escuela". Pero también nos dimos cuenta de que, a pesar de toda la alegría, también había problemas. Era de esperar, teniendo en cuenta la severidad de las medidas de cuarentena y la duración de las clases en línea. Desde marzo de 2020, los estudiantes han estado fuera de la escuela durante 206 días o 41 semanas escolares, han estado en línea y no han tenido contacto con sus compañeros.

Los niños pequeños se asustan de sus compañeros en los primeros días de clase, los alumnos de Básica tienen grandes lagunas en el idioma alemán y los de secundaria se sienten abrumados por las jornadas de 8 horas y el alto ritmo. Hubo muchos frentes en los que tuvimos que trabajar y pasará un tiempo antes de que todo vuelva a estar en buena marcha. La lenta aproximación a la normalidad experimentó un primer momento culmene con las Olimpiadas de la



**Walter Stooss**  
Director Colegio Suizo de Santiago

Media. Este festival deportivo, cultural y creativo de tres días de duración, con numerosas competiciones fue muy importante para los estudiantes, ya que pudieron reencontrarse con el deporte y los juegos.

En septiembre y octubre pudimos celebrar los exámenes de los diplomas de alemán y los exámenes de Matura. En la ceremonia de Matura, en presencia del embajador suizo, pude informar a nuestros alumnos de Matura que el 100 % de ellos había superado el examen de Matura y, por tanto, podían comenzar sus estudios en Suiza.

La graduación, que tuvimos que celebrar a menor escala debido al aumento del número de estudiantes, fue también una ocasión para celebrar.

El primer campamento del primero medio en Quintay y las últimas semanas de clase, excelentemente organizadas por los profesores con muchas y variadas actividades, también nos acercaron de nuevo a la normalidad.

Por último, me gustaría agradecer a toda la comunidad escolar su confianza y cooperación. Sólo gracias a ustedes pudimos reanudar las clases rápidamente y con todos los alumnos, y estar en el Colegio durante todo un semestre sin tener que enviar un solo curso a cuarentena.

# Was für ein Jahr!

Für mich persönlich war es ein aussergewöhnliches und besonders herausforderndes Jahr, denn es war mein erstes Jahr als Konrektor der Vor- und Primarstufe, nachdem ich seit 2005 als Klassenlehrer der 4. bis 6. Klasse unterrichtet habe.

Als weitere Herausforderung kam dazu, dass die Pandemie uns alle erschöpft hat durch die vielen Einschränkungen, die uns gezwungen haben, unseren Alltag, den Unterricht und die Arbeitsform neu zu gestalten.

Wir begannen das Schuljahr mit einem hybriden System, bei dem die Klassen in zwei Gruppen aufgeteilt wurden, die abwechselnd jeden zweiten Tag die Schule besuchten. Diejenigen, die zu Hause blieben, bearbeiteten Hausaufgaben, die ihnen online zugeschickt wurden. Glücklicherweise konnten wir auf die Unterstützung der meisten Familien zählen, die unseren Gesundheitsprotokollen vertrauten und ihre Kinder in die Schule schickten. Wir waren alle froh, das Jahr mit wenigstens der Hälfte der Klassen in der Schule anfangen zu können. Doch dies bedeutete eine grundsätzliche Neugestaltung des Stundenplans, um so viele Fächer und Inhalte wie möglich zu integrieren.

Ende März waren wir wieder zu Hause und arbeiteten online. Das bedeutete wieder einmal eine Änderung in der

Planung der Stundenpläne und der Meets, neue Gruppen, neue Organisation.

Im Mai kehrten wir zur Schule zurück, beendeten das erste Semester aber schliesslich wieder von zu Hause aus in Quarantäne.

Bei allen Wechseln des für alle Beteiligten sehr anstrengenden Unterrichts organisierten die Lehrerinnen und Lehrer schnell das gesamte Arbeitsmaterial, damit die Schülerinnen und Schüler es mitnehmen und zu Hause weiterarbeiten konnten.

Die Kreativität der Lehrkräfte wurde unter diesen Umständen noch mehr gefordert: Klassenzimmer wurden in eigentliche Fernsehstudios verwandelt. Die Bänke wurden verschoben, um eine ideale Höhe für die PCs zu erreichen. Die Tafeln wurden dekoriert, um einen besonderen Hintergrund auf dem Bildschirm zu haben. Es wurden Kameras und Mikrofone installiert, damit die



Schüler von zu Hause aus dem Lehrer oder der Lehrerin gut hören konnten. Eine wirklich bewundernswerte Arbeit, die sich sehr von dem unterscheidet, was Lehrer gewohnt waren und gerne tun. Ohne die Möglichkeit eines direkten Unterrichts im Klassenzimmer zeigten sie grosse Flexibilität und eine bewundernswerte Fähigkeit, sich an diese Situation anzupassen.

Das Gleiche gilt für die Familien, die ihre gesamte Organisation und ihren Familienalltag umstrukturieren mussten, um den neuen Stundenplänen und unserem neuen System gerecht zu werden, bei dem wir keine andere Wahl hatten, als über einen Bildschirm zu unterrichten.

Glücklicherweise durften wir im zweiten Semester wieder persönlich und mit kompletten Klassen in die Schule zurückkehren. Eine gewisse „Normalität“ kehrte in unser tägliches Leben zurück. Trotz dieser neuen Realität, in die wir eingetaucht sind, waren wir froh zu sehen, dass die Schüler weiter lernten. Vor allem aber konnten sie wieder Kontakt zu Gleichaltrigen aufnehmen und so ihre sozialen Kompetenzen weiter ausbauen, diese besonderen Fähigkeiten, die plötzlich nicht mehr gefördert werden konnten und die für jeden von uns so wichtig sind, insbesondere für Kinder, die sich noch in der Entwicklung befinden.

Langsam aber sicher konnten wir uns anpassen und schrittweise mit unserem Rückkehrplan vorankommen, wobei wir immer auf die Sicherheit aller Schüler und des CSS-Teams achteten. Wir haben uns an Präventionsprotokolle

gehalten, wie z. B. das Messen der Temperatur an den Eingängen, das Tragen von Masken, das Waschen der Hände, das Auftragen von Alkoholgel und die Einhaltung eines gewissen räumlichen Abstands sowie präventive Quarantänen.

Im Laufe der Zeit wurden all diese Präventionsmassnahmen von den Jüngsten bis zu den Ältesten verinnerlicht. Wir haben Nachmittagsunterricht und ausserschulische Aktivitäten eingeführt. Glücklicherweise gelang es uns, das zweite Semester und damit das Schuljahr weitgehend vor Ort zu beenden.

Ich weiss die enormen Anstrengungen der gesamten CSS-Gemeinschaft zu schätzen, die eine gute Bilanz zum Jahresende ermöglichen. Die Ferien sind mehr als verdient, sowohl für die Schüler als auch für das gesamte Lehrpersonal.

Auch wenn ich dieses Jahr etwas müde und erschöpft beende, nehme ich in meinem Rucksack grossartige Erfahrungen, neues Wissen und ja, warum auch nicht, eine grössere Menge an Widerstandskraft mit.

Ich verabschiede das Jahr 2021 in der Hoffnung darauf, dass das nächste Jahr grosse Erfolge und neue Erfahrungen mit sich bringt, dass wir weiterhin mehr lernen und lehren können und dass es vor allem ein möglichst «normales» Jahr sein wird.

**Milton Fuentes**, Konrektor der Vor- und Primarstufe

## Jahresrückblick 2021

# Enseñanza Media

### Die gute Nachricht zuerst: Der Unterricht fand statt! Zumindest teilweise. Das Schuljahr begann optimistisch mit Präsenzunterricht in Halbklassen und Online-Unterricht am Nachmittag.

Bald allerdings ging das Hin-und-Her weiter mit Lockdown und zeitweiser Lockerungen bis zu den Ferien im Juli. Nach den Juli-Ferien hat die Schule allerdings mutig vollen Präsenzunterricht angeboten, was auf grossen Zuspruch stiess: Es gab praktisch keine Weigerungen, am Präsenzunterricht teilzunehmen, obwohl die Teilnahme durch das Erziehungsministerium für freiwillig erklärt worden war.

So konnte das Schuljahr vor allem im zweiten Semester praktisch normal durch- und zu Ende geführt werden, mit kleinen Einschränkungen wie, dass das «Campamento» ersetzt werden musste durch Tagesexkursionen und andere Einzelaktivitäten. Anderes fand nach einer Zwangspause von zwei Jahren wieder statt: Die sogenannte «Semana laboral», eine Praktikumswoche für die Schülerinnen und Schüler der Iº Medio, wurde durchgeführt. Eine besondere Herausforderung war dabei, dass für die in der Zwischenzeit verloren gegangenen Kontakte zu möglichen Arbeitsstellen für die Schülerinnen und Schüler neue gesucht werden mussten.

Auch im Gegensatz zum vergangenen Jahr konnten dieses Mal die Maturprüfungen vollständig durchgeführt werden.

In einem gesonderten Abschnitt werden wir speziell auf den Verlauf der Prüfungen eingehen.

Auch in einem eigenen Abschnitt werden wir den Semesteraustausch und den Kurzaustausch für unsere Schülerinnen und Schüler aufgreifen.

Eine besondere Herausforderung für die Lehrerinnen und Lehrer besteht jeweils darin, nach einem langen Schuljahr die Schülerinnen und Schüler nach Notenabschluss und Notenkonferenzen weiter zu motivieren. Dafür besteht die Tradition der «Días de los talleres», an denen in Form von Workshops ein vielfältiges Sonderprogramm zusammengestellt wird. Das ist allerdings leichter geschrieben als getan. Die organisierenden Lehrerinnen und Lehrer mussten mit erheblichem Aufwand alle möglichen Anbieter einzeln überzeugen, einen eigentlichen Workshop anzubieten.

Auf der Ebene der Schulentwicklung lohnt es sich, auf drei Punkte hinzuweisen:

Aufgrund des wachsenden Drucks des Bildungsministeriums mussten die Lehrpläne der «Enseñanza Media» aktualisiert werden. Die Herausforderung bestand dabei darin, die

Vorgaben des Ministeriums einzuhalten und gleichzeitig die Anforderungen der Schweiz für die Maturprüfungen zu erfüllen. Durch vorsichtiges Manövriren zwischen «Skylla und Charybdis» hoffen wir beidem genüge getan zu haben. Nach dieser erheblichen Mehrarbeit für die Fachlehrpersonen hoffen wir nun, uns in Zukunft ungestörter auf unser Kerngeschäft konzentrieren zu können, die Vermittlung von für unsere Schülerinnen und Schüler relevantem Wissen und die Förderung ihrer Entwicklung zu selbständigen Persönlichkeiten.

Neben der Aktualisierung der bestehenden Lehrpläne musste insbesondere in einem Fach ein neuer Lehrplan entwickelt werden: Für das Schwerpunkt fach «Philosophie, Psychologie und Pädagogik», das mit dem neuen Schuljahr an unserer Schule angeboten wird. Für das auslaufende Schwerpunkt fach «Wirtschaft und Recht» wurde das Angebot eines neuen Schwerpunkt faches immer dringender. Mit wohlwollender Unterstützung des Patronatskantons Basel-Land entwickelten wir so das neue Schwerpunkt fach «PPP». Auf dass es den verdienten Erfolg haben wird!

Noch in der Entstehungsphase ist das Projekt eines Nachmittags mit autonomem Arbeiten für die Schülerinnen und Schüler. Ziel ist es dabei, das überdurchschnittlich hohe Pensum der Schülerinnen und Schüler zu reduzieren und sie gleichzeitig im selbständigen Arbeiten zu fördern. Das Projekt ist nicht nur für die Schülerinnen und Schüler gewöhnungsbedürftig, weshalb die Einführung ihre Zeit braucht.

Zum Abschluss des Rückblicks auf das vergangene Schuljahr sei an dieser Stelle der unbedingte Dank an die Lehrerinnen und Lehrer für ihre wichtige Arbeit und ihren besonderen Einsatz unter zeitweise alles andere als günstigen Bedingungen ausgesprochen! Als Ausblick auf das kommende Schuljahr bleibt allem voran die Hoffnung auf eine absehbare Normalisierung der Verhältnisse.

**Beat Brandenberg,**  
Konrektor Sekundarstufe und Gymnasium



# Aktivitäten / Actividades

»



Volver al índice »

Volver al índice »

## Jahresbericht Austausch

# Memoria intercambio 2021

A pesar de las adversidades causadas por la pandemia desde el año pasado tratamos en conjunto con el vicerrector, Sr. Beat Brandenberg de llevar adelante ambos programas de intercambio 2021 de la mejor forma posible.

## Intercambio semestral

Felizmente han podido viajar algunas alumnas y alumnos a Suiza y hemos podido recibir 4 alumnas suizas en el CSS durante el primer semestre. En ambos lados la estadía estuvo marcada por los acontecimientos pandémicos, sin embargo aquí en Chile tocó la parte más difícil con el vaivén de las cuarentenas y cambios de clases presenciales a enseñanza online. Sin embargo las 4 chicas suizas han podido conocer y disfrutar de Santiago y Chile, han logrado mejorar sus conocimientos lingüísticos y se fueron muy contentas de su experiencia. Nuestros alumnos en Suiza reportaron igualmente muy buenas experiencias, a nivel académico y personal.



## Participantes suizas IC semestral 2021

De izquierda a derecha: coordinadora de intercambios Ulrike Weizsäcker, Michelle Rüegg (KSMI Freiburg), Silja Jeger (AK Aarau), Sina Huser (Gym Liestal), Julia Grotfeld (Gym Oberwil)

## Participantes chilenos Intercambio Semestral 2021

De izquierda a derecha: vicerrector CSS Beat Brandenberg, Ana Sepúlveda, Anoka Sieber, Antonia Verdugo, Mauro Zami, Emilia Morgado. Faltante en la foto: Felipe Vargas.

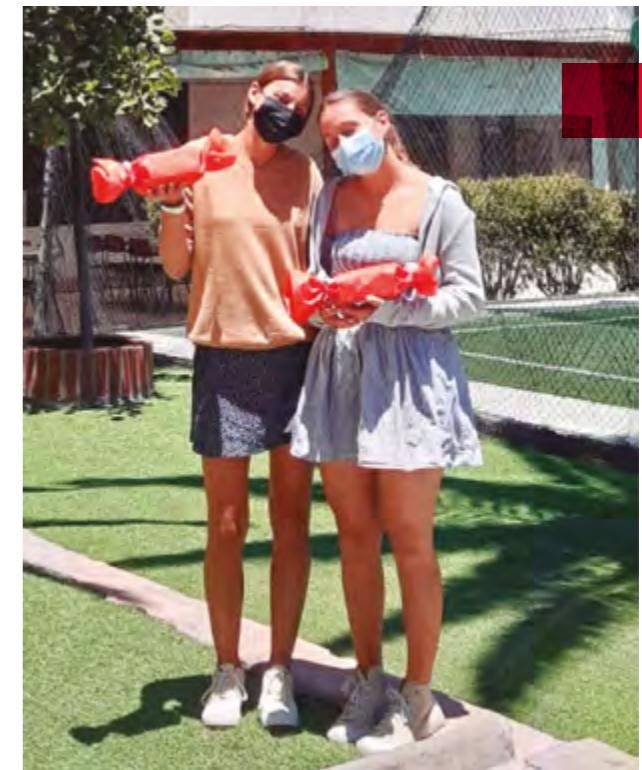


## Intercambio breve

El intercambio breve resultó más difícil, ya que tuvimos que posponer el viaje a Suiza por un año. En julio, con las fronteras cerradas para turistas todavía, tampoco era posible que viajen los suizos a Chile. Además, en el entretanto desistieron algunas familias del intercambio. Por consecuencia, había que reorganizar y reubicar a las y los alumnos, tarea que se logró con la tremenda colaboración de nuestro ex profesor Bruno Günter, a cargo del intercambio breve en Suiza.

Apenas abriéndose las fronteras de Chile, y sobrellevando trámites engorrosos, pudimos dar la bienvenida a dos aventureras suizas a mediados de octubre. Se quedaron hasta finalizar el año escolar aprovechando la linda primavera chilena y participando en las actividades de fin de año del CSS.

**Ulrike Weizsäcker**  
Coordinadora



De izquierda a derecha: Nora Esche, Mia Casaulta (ambas KS Am Burggraben, St. Gallen), Vicerrector Beat Brandenberg y Coordinadora de intercambios Ulrike Weizsäcker.



## Olimpiadas EM 2021

**En un año particular, unas olimpiadas particulares. Siempre con la incertidumbre de los contagios por covid-19 y los cambios de fases del Ministerio de Salud.**

El CSS previó todos los escenarios y minimizó al máximo los riesgos de contagio para realizar la tradicional semana de olimpiadas para los estudiantes de séptimo a cuarto medio; este año fueron los días 12, 13 y 14 de octubre en donde, como siempre, los y las estudiantes dieron lo mejor de sí, nos mostraron sus talentos ocultos y no tanto, dejaron todo en la cancha deleitando a profesores y compañeros con las finales del vóleibol y básquetbol varones, se lucieron creando coreografías grupales que solo sacaron aplausos del público y nos regalaron tremendas caracterizaciones y presentaciones en las pruebas sorpresa en los almuerzos.

Este año el curso ganador fue la generación G21 (IV° medios).

La comisión organizadora felicita a todos los estudiantes por su constante entrega y participación incondicional.



## Del lápiz al teclado

**Como una forma de contribuir a espacios lúdicos y creativos en un entorno aún complejo para nuestros estudiantes, nuestro Departamento de Castellano organizó un concurso literario de e-books ilustrados.**



Cada categoría tuvo temas de acuerdo con su edad e intereses. Lo importante era jugar con esta nueva forma de escribir y dibujar que nos planteaba la comunicación online.

Tuvimos una gran acogida por parte de niños y jóvenes. Hay fábulas e historias espaciales de EB, cuentos fantásticos de EM. La imagen que usamos para el concurso fue diseñada por los estudiantes Elisa Dünner y Clemente Díaz de G22B. Cuando volvimos

a las clases presenciales, pudimos premiar a nuestros creadores, entrevistar a algunos para una cápsula que se difunde en la página Web CSS y disfrutar con sus experiencias creativas.

'Del lápiz al teclado' nos ayudó a recordarles y recordarnos que la imaginación siempre será un mundo al que pueden recurrir para repensar y mejorar este que nos rodea. Para eso, no hay límites de cuadernos ni pantallas.

# Matura / Graduación 2021



## Alle Kandidatinnen und Kandidaten haben die Maturaprüfung bestanden!

Im Einzelnen sind das Renata Becerra (mit dem Schwerpunkt fach Wirtschaft und Recht), Franco Bernasconi (Wirtschaft und Recht), Tito Díaz (Mathematik-Physik, beste Matura), Avril Dünner (Französisch), Nicole Homberger (Biologie-Chemie), Benjamin Scherling (Mathematik-Physik), Camila Seguel (Französisch), Nicole Torgler (Französisch) und Fernando Quintero (Mathematik-Physik).

Die Maturafeier stand unter dem Motto «Klein, aber fein» und fand am Freitag, 29. Oktober, unter der musikalischen Begleitung von Fernando Cordero und mit der speziellen Begrüssung durch den Botschafter der Schweiz, Arno Wicki, statt. Der Vertreter des Patronatskantons, Thomas Rätz, konnte aus Pandemiegründen nicht an der Feier teilnehmen.

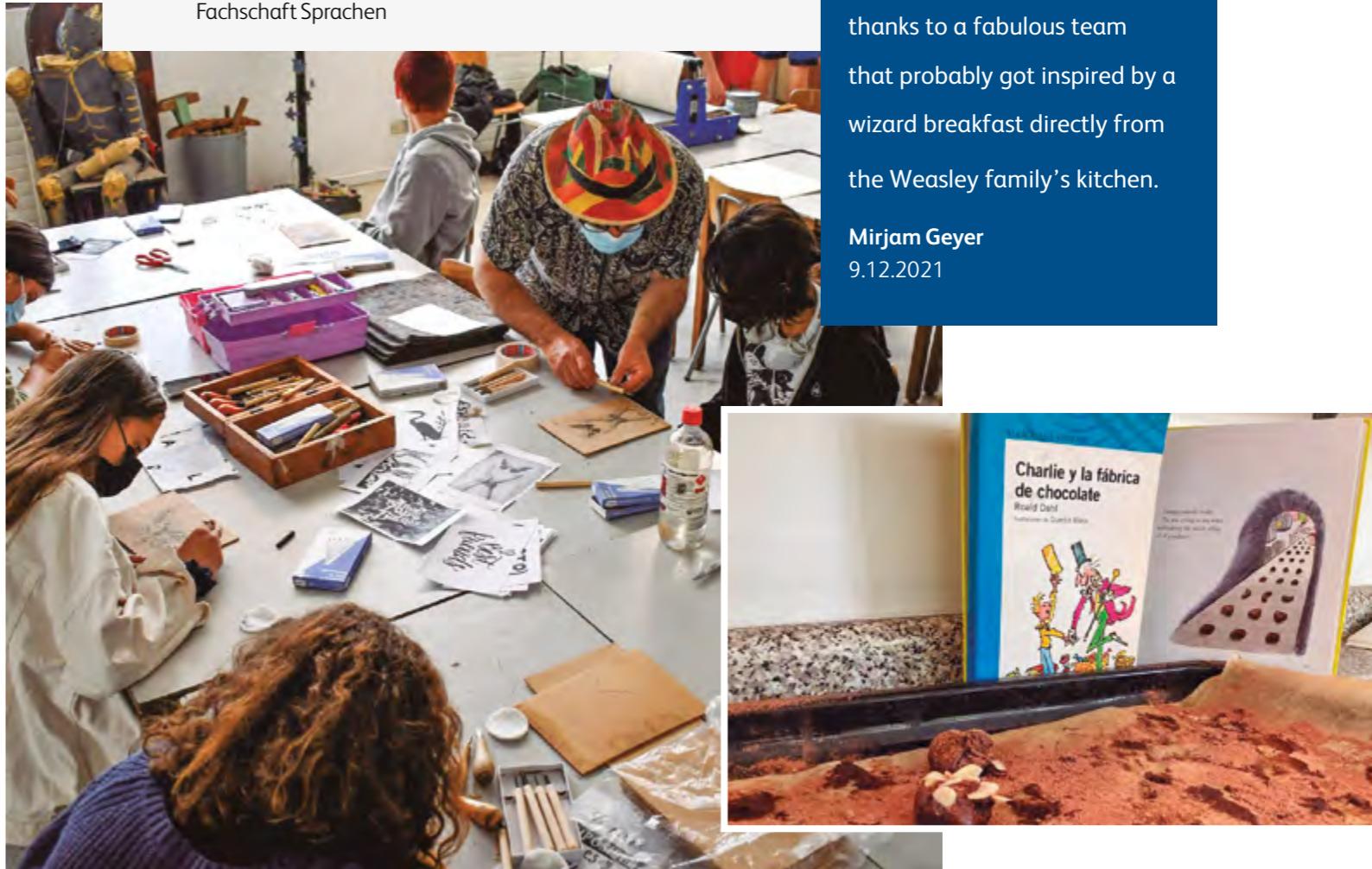
Drei Wochen später, am Freitag, 19. November, fand in weitaus grösserem, aber nicht weniger würdigem Rahmen die Graduación der gesamten «Generación 21» statt.

# Día de la Poesía 2021

La Poesía de la Vida: Libertad, Dignidad y Amor. So lautete das Motto unseres diesjährigen Día de la Poesía.

Die von Lehrerinnen und Lehrern, ehemaligen Schülerinnen und Schülern und Künstlerinnen und Künstlern angebotenen Workshops waren sehr vielseitig und reichten thematisch von HipHop über Henna-Tattoos, Tea-Poetry, Tanz und Fotografie bis zu japanischen Haikus. So dürfte für jeden Geschmack etwas dabei gewesen sein.

**Ralph Zami**  
Fachschaft Sprachen



## Workshop Poetry Day

Have you ever thought about cooking a book? 19 kitchen wizards cooked and baked some meals taken from the most famous English literary texts. *Oliver Twist's* gruel, *The Very Hungry Caterpillar*, “*Spaghetti with Worms*” from *The Twits*, chocolate directly from Willy Wonka's Chocolate Factory, *The Gruffalo's* crumble, pancakes from Sleepy Hollow and many others were made during our workshop on poetry day thanks to a fabulous team that probably got inspired by a wizard breakfast directly from the Weasley family's kitchen.

**Mirjam Geyer**  
9.12.2021

# Unterstützende Dienstel/ Apoyo escolar



# Bibliothek Biblioteca

**Partimos el año escolar con atención presencial por el patio cristal, a través del ventanal, una solución adecuada dado a los protocolos sanitarios que aún no permitían el ingreso de alumnos.**

Lamentablemente volvió la cuarentena a principios de abril. Durante algunos períodos de cuarentena y con los permisos correspondientes logramos mantener la atención de recursos físicos y alumnos o apoderados han podido retirar sus pedidos de materiales desde el colegio.

A partir del segundo semestre con clases presenciales casi normales, gradualmente volvimos también a abrir el espacio de la biblioteca. Con aforo limitado primero, llegando al final de año sin restricciones de aforo, pero siempre manteniendo los protocolos de higienización de manos, ventilación cruzada y la mascarilla, por supuesto.

## Biblioteca Digital

Felizmente, el 1 de abril pudimos lanzar una nueva herramienta de lectura que facilitaría durante estos tiempos de pandemia la continuación del aprendizaje: la plataforma ODILO. Se había contratado para todo el año escolar 2021, para que tanto alumnos como profesores pudieran tener acceso online y offline a más de 40.000 recursos digitales, tales como eBooks y audiolibros en varios idiomas: principalmente en inglés y castellano, y algunos recursos en francés y alemán. La plataforma sirvió sobre todo durante el primer semestre mientras iba y venía la cuarentena. Desde agosto en adelante se observó una continua baja en el uso de la plataforma, dado que nuevamente el acceso a todos los recursos físicos estaba asegurado. De todas maneras, esperamos haber podido aportar a la diversificación de los métodos de aprendizaje, continuando el fomento de la lectura en todos sus ámbitos.



## Catálogo Online

Durante todo el año avanzamos también en alimentar la base de datos de nuestro propio catálogo online que está conectado al sistema informático de la biblioteca. Así, los alumnos y profesores pueden elegir y reservar materiales a distancia. El link directo está integrado a la página web del CSS.

## Actividades

Una vez más, por causa de la pandemia, se tuvo que suspender el evento más grande de la biblioteca: la Feria de los Libros que acostumbramos a realizar en septiembre.

Sin embargo, logramos organizar un par de actividades: los alumnos de 5º básico hasta IV medio pudieron participar en el gran "Frühlings Quiz", con 30 preguntas de trivia sobre el CSS, su historia y su gente. Para los cursos de I y II medio invitamos una ex alumna que se desempeña como joven autora de libros de ciencia ficción que dio una charla muy interesante sobre su trayectoria y el mundo de los escritores en el Chile de hoy.

Finalmente en diciembre, la mediateca se transformó en sala de exposición para acoger bajo el nombre de "Buchkunst" las obras muy creativas y poéticas de alumnos de I medio que transformaron libros en esculturas.



## Renovación

Finalmente se dio luz verde al tan anhelado proyecto de remodelación de la biblioteca. Por algunos meses nos mudamos a otro espacio, desde donde pudimos asegurar la atención a los alumnos, aunque con una oferta limitada de recursos, y empacar los casi 17.000 libros de la biblioteca; en cajas! Ya llegaron las estanterías nuevas, sillas, mesas y cojines, con colores amigables, alegres y diseño ergonómico contemporáneo. Estamos muy felices de poder transformar la biblioteca y mediateca en un lugar armónico, más luminoso, más moderno y más funcional. Los nuevos muebles permitirán adaptar los espacios según necesidad, que sea lugar de estudio o para actividades diversas como charlas o talleres. Agradecemos el apoyo por parte de nuestro director y del Consejo Directivo.

El hecho más destacable del año para nuestra biblioteca fue ver a los alumnos y profesores felices de volver a buscar los libros físicos, el gran entusiasmo sobre todo de los niños y niñas de enseñanza básica. A pesar de funcionar con aforo limitado durante un periodo y del cambio temporal durante la remodelación, registramos una enorme cantidad de préstamos en el segundo semestre. Después de 1 año y medio pandémico tan difícil para todos, con tantas restricciones y limitaciones que dificultan el desarrollo, lo más lindo es sin duda, compartir la alegría de los alumnos cuando descubren nuevas lecturas.

Eso nos confirma que vamos bien, nos da motivación para continuar brindando el apoyo a profesores y alumnos, de ser un espacio acogedor, creativo, lúdico, un espacio de información y lecturas para todos.

**Ulrike Weizsäcker & Soledad Klein**

## Inspectoría

**El año 2021 fue un período lleno de nuevos desafíos para la Inspectoría.**

Nuestra área fue asignada para planificar la logística de regreso presencial al CSS, logrando excelentes resultados, en coordinación con Director, Vicerrectorías, profesores, estudiantes, apoderados y funcionarios del Colegio. Logramos ser pioneros en el regreso presencial entre los colegios del área Metropolitana, junto a nuestros protocolos preventivos Covid-19.

Así también logramos implementar un gran porcentaje de talleres extra-curriculares en forma presencial.

Esperamos el año 2022, lograr tener totalmente un regreso presencial, donde el aprender a convivir con este virus, sea ya un hábito.

**Alfredo Carter Miranda**  
Inspector General



# Aktivitäten 2021 des Vereins Pro CSS

**Seit 2004 versammelt sich in der Schweiz  
eine Gruppe von ehemaligen Schülerinnen  
und Schülern, Lehrpersonen und Freunden  
des Colegio Suizo de Santiago zur  
Mitgliederversammlung des Vereins Pro CSS.**

Gegründet wurde dieser Verein durch Max und Ines Mathys, Pedro Isliker und Walter Schärer nach der grossen Sammelaktion für den Bau der zweiten Turnhalle des Colegio Suizo. Der Verein zählt gegenwärtig gut hundert Mitglieder. Zur jährlichen Mitgliederversammlung finden sich jeweils gegen fünfzig Personen ein. Beim Mittagessen nach dem offiziellen Teil der Versammlung bietet der Anlass Raum für Begegnungen und den geselligen Austausch.

Zu den regelmässigen Tätigkeiten des Vorstandes gehört neben der Organisation der Mitgliederversammlung die Organisation der kurzen Variante des Schüleraustausches (drei Monate), der Aufbau und das Verwalten des Angebots von Kontaktadressen für neu in der Schweiz studierende Ex-Alumni und das Aussetzen der jährlichen Prämie für die beste Maturaarbeit.

Im Jahr 2020 musste die Mitgliederversammlung wegen der Corona-Pandemie leider abgesagt werden. Auch dieses Jahr wussten wir lange nicht, wie es ausgehen wird. Erst kurz vor dem Termin wurden öffentliche Anlässe mit maximal 50 Personen wieder erlaubt. Die Vorstandssitzungen erfolgten über Videokonferenzen.

Die Freude war gross, als wir am 26. Juni 2021 unsere Mitglieder in der Vogtei in Herrliberg endlich wieder begrüssen konnten. Wie gewohnt begann der Anlass am späteren Vormittag mit einem Apéro. Was nie fehlen darf, ist der Pisco sour! Dieses Jahr konnten wir ihn im Garten geniessen. Der Zeitpunkt der Versammlung Ende Juni ist so gewählt, dass der Direktor aus Santiago, der für den Austausch mit Direktoren anderer Schweizer Schulen ohnehin in der Schweiz weilt, anwesend sein kann.

Zu unseren besonderen Gästen gehörten Dorothee Widmer, ehemalige Beauftragte des Kantons Basel-Landschaft für das Colegio Suizo Santiago; Thomas Rätz, Rektor des Gymnasiums Liestal; Walter Stooss, Direktor des Colegio Suizo Santiago; Christian Oberli, Präsident des Schulkomitees. Zu unserer Freude ist auch eine Gruppe von neuen Ex-Alumni der Einladung gefolgt und nach Herrliberg gereist. Mit grossem Interesse verfolgten die Anwesenden den Bericht von Walter Stooss zum vergangenen Schuljahr am Colegio Suizo. Mit der Pandemie bedeutete die Bewältigung der Aufgaben für alle Beteiligten eine aussergewöhnliche Herausforderung. In ihrem Referat berichtete Dorothee Widmer auf unterhaltsame Weise aus ihren reichen



Der Verein Pro-CSS will über die Aktivitäten und die Bedeutung des Colegio Suizo in Santiago informieren, beim Austausch von Schülerinnen und Schülern mithelfen, den Kontakt unter seinen Mitgliedern fördern und überhaupt alles unternehmen, was der Schweizer Schule in Chile dienen könnte.

Bei den jährlichen Versammlungen trifft man auf alte Bekannte und fühlt sich wieder in die Zeiten in Santiago zurückversetzt.

Ein ehemaliger Schüler des Colegio hat es auf den Punkt gebracht: "Ich habe so viel von der Schweizer Schule profitiert: Man kann nicht nur nehmen, sondern sollte auch etwas zurückgeben". Dieses Motto gilt wohl für alle Mitglieder von Pro-CSS.

Erfahrungen während der langen Zusammenarbeit mit dem Colegio Suizo. Nach der Versammlung war wie immer viel Zeit für Begegnungen und Austausch von Erinnerungen.

Der seinerzeit von Max Ruh aufgebaute „kurze“ Schüleraustausch wird im Vorstand von Bruno Güter betreut. Auch seine Arbeit wurde von der Pandemie dominiert und brachte für die Organisation in den Jahren 2020/21 sowohl in Chile wie in der Schweiz zahlreiche Herausforderungen. Er bemühte sich sehr auf die unterschiedlichen Bedürfnisse einzugehen und schreibt dazu: „Es war wirklich äußerst schwierig und sehr zeitintensiv, für mich und für Ulrike Weizsäcker in Chile. Wir hatten aber eine ganz tolle Zusammenarbeit.“ Wie es aktuell aussieht, ist unser Schüleraustausch 2022 aufgegelist. Für die Schülerinnen und Schüler hoffen wir sehr, dass es klappen wird. Die Erfahrungen der letzten Jahre haben jedoch gezeigt, dass man nie weiß, was noch kommen wird!

Seit der Einführung der Schweizer Matura am Colegio Suizo offerieren wir ein Preisgeld für die beste Maturarbeit. Mit Freude konnten wir Ende Schuljahr 2020 die prämierte Arbeit von Antonia Arias und Ronja Sivila in unserer Homepage [www.pro-css.ch](http://www.pro-css.ch) präsentieren.

In den letzten Jahren sind vermehrt Ex-Alumni des Colegio zur weiteren Ausbildung in die Schweiz gekommen. Daher

begannen wir, ein Kontaktnetz mit bereits hier Studierenden oder Ausgebildeten aufzubauen. Heute können wir den neu in die Schweiz kommenden Ex-Alumni Kontaktadressen von bereits hier Studierenden anbieten. Diesen Dienst offerieren wir jeweils vor Ende des Schuljahres den Schülerinnen und Schülern des 4<sup>o</sup> Medio.

In der Zwischenzeit steht nicht mehr das Sammeln von Geld im Zentrum unserer Aktivitäten. Unseren Mitteln entsprechend können wir in Zusammenarbeit mit dem Direktor des Colegio Suizo kleinere Projekte mitfinanzieren. In diesem und dem letzten Jahr waren das Renovationsarbeiten an Fenstern und der Küche im Refugio in Lagunillas.

Gegenwärtig beschäftigen sich die Mitglieder des Vorstands wieder mit den Vorbereitungen zur nächsten Mitgliederversammlung im Juni 2022.

Auf dem Bild Monica Graf-Keller, Erika Tannò-Engler, Bruno Güter und Margrit Schori. Noldi Flüeler ist gesundheitshalber und Gabriel Ramirez wegen der Pandemiesituation in Deutschland abwesend.

**Margrit Schori**  
Präsidentin Verein Pro CSS



## Centro de Padres (CPP)

### La directiva del Centro de Padres estuvo compuesta por:



**Presidenta**  
Suiyán Periales



**Vicepresidenta**  
Claudia Díaz



**Secretario**  
Cristián Pino



**Tesorero**  
Felipe Lohse



Durante todo el año 2021 el Centro de Padres continuó -en conjunto con el colegio- con la iniciativa de la *„Mesa de Salud“*. El *“Comité de Crisis“* estuvo en funcionamiento hasta julio. Se realizaron las reuniones de los delegados en donde fuimos compartiendo la información relevante de los comités y resolviendo las dudas de los delegados. Durante el año se realizaron 2 actividades de Vida Sana que tuvieron muy buena

acogida y participación, contando con todas las medidas de seguridad correspondientes. Durante diciembre realizamos el tradicional desayuno de agradecimiento para el personal de mantenimiento. Como Centro de Padres estamos agradecidos de mantener tan buena relación con el colegio y la comunidad, y además de contar con la excelente comunicación y disposición del Director Walter Stooss.

# Centro de Estudiantes (CEE)

Este año tocó una tarea monumental para el estudiantado del CSS, no solo para el CEE, sino que para tod@s.



La tarea en cuestión es el volver de una fase, como la de la cuarentena, en la que todo contacto, conexión y hábito se vio alterado o dañado. Es notable el trabajo que se ha llevado a cabo para volver a un estado de estabilidad a nivel sanitario y de convivencia. Recordamos gratamente los momentos dedicados a la convivencia y la salud mental entre el estudiantado, ya que representan un esfuerzo activo para recuperar las dinámicas perdidas. Recordamos, por ejemplo,

el día temático de Halloween, el cual mostró la dedicación de l@s estudiantes por participar y por fortalecer la comunidad, o también las olimpiadas, las cuales fueron un gran éxito, pese a las restricciones que la dificultaban. Este año nos vamos felices y con confianza acerca del futuro, puesto que la comunidad ha mostrado su intención por mantener un espíritu acogedor e integrador.



# Facts & Figures/ Estadísticas



# Lehrpersonen und Personal

VS: VORSCHULE PS: PRIMARSCHULE SS: SEKUNDARSCHULE G: GYMNASIUM

## LEHRPERSONEN UND PERSONAL

Name	Vorname	Nat.	an CSS seit	Auf der Stufe
<b>LEHRPERSONEN</b>				
Aguayo	Ingrid	CL	2018	SS G / Chil. Geschichte + Recht und Wirtschaft
Alary	Lisa	FR	2020	G / Französisch
Bodenmann	Sabrina	CH	2021	PS / Klassenlehrerin
Bórquez	Alejandro	CL	2019	SS G / Englisch
Brandenberg	Beat	CH	2020	Konrektor Sek I und Gymnasium
Bravo	Enzo	CL	2017	ACLE / Leichtathletik + SS G / Turnen
Brogle	Karin	CL/CH	2008	VS / Turnen
Bustamante	Carlos	CL	2007	SS G / Physik
Candia	Cristián	CL	2001	SS G / Philosophie
Carter	Alfredo	CL	1998	Inspektorat
Castro	Claudia	CL	2017	VS / Kindergärtnerin (Schwangerschaftsurlaub)
Cifuentes	Constanza	CL	2014	VS / Kindergärtnerin
Contreras	Tamara	CL	2020	SS G / Kunst, Technologie
Cordero	Fernando	CL	2011	SS G / Musik
Crameri	Corina	CH	2017	VS / Kindergärtnerin (Schwangerschaftsurlaub)
Crisóstomo	María José	CL	2015	PS SS / Spanisch, Chilenische Gesch., Geo.
Chávez	Julio	CL	2021	SS G / Kunst, Technologie
Donoso	Leroy	CL	2017	ACLE / Geräteturnen (1. Sem.)
Escobar	Claudia	CL	2004	PS / Spanisch
España	Francisca	CL	2020	SS G / Deutsch
Espinosa	Luis	CL	2020	SS G / Gesch., Geo., Wirtschaft und Recht
Figueroa	Ana	CL	2015	PS / Evang. Religion
Fuentes	Milton	CH	2017/2021	VS PS / Konrektor + Informatik
Flores	Camilo	CL	2021	VS / Kindergärtner (Stellvertretung)
García	Johanna	CL	2016	ACLE / Geräteturnen + VS Rhythmis
Geyer	Mirjam	CH	2013	SS G / Deutsch, Englisch
Godoy	Carolina	CL	2014	PS / Spanisch (Schwangerschaftsurlaub 1. Sem.)
Godoy	Claudia	CL	2005	PS SS / Musik und Gruppendynamik
González	Tamara	CL	2014	VS / Kindergärtnerin
Graf	Alexander	CH	2020	SS G / Mathematik
Graf	Eliana	CH	2019	G / Deutsch
Graf	Ramona	CH	2020	PS / Klassenlehrerin
Grämiger	Roman	CH	2007	PS / Klassenlehrer
Grossenbacher	Marta	CH	2014	PS / Klassenlehrerin
Gutiérrez	Cristóbal	CL	2013	SS G / Turnen, ACLE / Basketball
Hardings	Cathrin	CL/DE	2014	VS / Kindergärtnerin
Herrmann	Pia	CH	2016	PS / Klassenlehrerin
Hube	Karina	CL	2021	ACLE / Geräteturnen

VS: VORSCHULE PS: PRIMARSCHULE SS: SEKUNDARSCHULE G: GYMNASIUM

Indermitte	Samira	CH	2020	VS / Kindergärtnerin
Inostroza	Fernanda	CL/DE	2012	VS / Kindergärtnerin
Jara	Julio	CL	2017	SS G / Mathematik
Kopp	Susanne	CH	2021	VS / Klassenlehrerin (1. Sem.)
Kuratli	Silvie	CH	2011	PS / Klassenlehrerin
Krahmer	Irene	CL	2021	PS / Diverse Stellvertretungen
Landis	Bianca	CH	2018	PS / Klassenlehrerin
Lox	Florence	DE	2021	PS / Assistentin, Stellvertretungen
Llach	Carolina	CL	2009	SS G / Spanisch
Martin	David	CH	2018	G / Mathematik
Minder-Iten	Antonia	CH	1998	PS / Klassenlehrerin
Molina-Bahamonde	Mascha	CH	2002	PS / Klassenlehrerin
Mösching	Eva	CH	2020	VS / Kindergärtnerin
Oberhauser	Anneliese	CH	1997	VS / Kindergärtnerin
Oswald	Irène	CH	2003	PS SS G / Hauswirtschaft, Werken, Technologie
Peña	Rudy	CL	2019	SS G / Biologie
Pérez	María Teresa	CL	2016	SS G / Spanisch
Pfeffer	Karena	CL/DE	1986	PS / Turnen
Puyol	Carolina	CL	2021	PS / Stellvertretung Carolina Godoy
Rissetti	María Isabel	CL	2015	PS / Kath. Religion
Riveros	Claudia	CL	2021	PS / Stellvertretung Carolina Puyol
Román	Pedro	CL	2008	SS G / Chemie
Romo	Ignacio	CL	2020	ACLE / Volleyball
Rüegg	Florian	CH	2020	SS G / Gesch., Geo., Wirtschaft und Recht
Schärer	Danielle	CH	2011	SS G / Deutsch
Silva	María José	CL	2018	VS / Kindergärtnerin
Stooss	Walter	CH	2020	SS G / Rektor
Vargas	Andrea	CL	2018	G / Recht
Vattioni	Jana	CH	2018	PS / Klassenlehrerin
Villagrán	Trixi	CL/DE	2001	PS / Klassenlehrerin
Walpen	Sven	CH	2021	PS / Klassenlehrer (ab 2.Semester)
Weller	Esther	CH	1986	PS / Klassenlehrerin
Zami	Ralph	CH	2011	SS G / Deutsch
Zúñiga	Carolina	CL	2014	PS / Spanisch

## DAE (DEPARTAMENTO DE APOYO ESCOLAR)

Brander	Mª Cristina	CL/DE	2012	Primarschule, Psychopädagogin
Espinosa	Karen	CL	2020	Psychologin

## ASSISTENTEN

Ciangularotti	Sara	CL	2015	Konrektorat Vor- und Primarschule
Kaled	Nailea	CO	2015	Inspektorat



Marchant	Marcelo	CL	2015	Konrektorat Sekundarschule und Gymnasium
----------	---------	----	------	--

**VERWALTUNG**

Ampuero	Margarita	CL	2001	Erste Hilfe-Station
Avendaño	Marcia	CL	1988	Direktionssekretärin
Céspedes	Nelson	CL	1998	Hauswart
Contreras	Andrea	CL	2004	Kopierdienst
Contreras	Loreto	CL	2000	Verwaltungsleitung
Flores	Oscar	CL	2007	Informatik
Jara	Paolo	CL	2011	Buchhaltung
Jorquera	Fabián	CL	2018	Infrastruktur und IT
Klein	Soledad	CL/DE	2019	Bibliothek
Medel	Juan	CL	2010	Verwaltungsassistent
Romero	Karen	CL	2012	Erste Hilfe-Station
Toledo	Anita	CL	2009	Buchhaltung, Risikoprävention
Urrea	Sandra	CL	2010	Verwaltung (Schulgeld)
Vicuña	Christian	CL/ES	2009	Informatik
Weizsäcker	Ulrike	DE	2019	Bibliothek
Zapata	Andrés	CL	2000	Buchhaltungschef
Zelada	Damaris	CL	2007	Verwaltungsassistentin und Spielgruppe

**UNTERHALT**

Canales	Eusebio	CL	2016	
Díaz	Rolando	CL	2010	
Herrera	Baltazar	CL	2011	
Martínez	Josías	CL	2016	
Orellana	Mario Esteban	CL	2005	
Polanco	Erick	CL	2017	
Rivas	Nelson	CL	2020	
Seguel	Roberto	CL	2010	
Silva	Gonzalo	CL	2013	
Silva	Manuel	CL	2006	
Stellvertretungen				
Cossio	Teresita	CL	2021	Stellvertretung Irene Oswald
Covarrubias	Elisa	CL	2021	Stellvertretung Claudia Castro (Hochzeit)
Krahmer	Irene	CL	2021	PS / Diverse Stellvertretungen
Puyol	Carolina	CL	2021	PS / Stellvertretung Carolina Godoy
Riveros	Claudia	CL	2021	PS / Stellvertretung Carolina Puyol

**RÜCKTRITTE WÄHREND DES SCHULJAHRES 2021**

Donoso	Leroy	CL	2017	ACLE / Geräteturnen
Kopp	Susanne	CH	2021	VS / Klassenlehrerin (1. Sem.)

Jorquera	Fabián	CL	2018	Infrastruktur und IT
Valero	Mayalen	CL	2014	SS G / Turnen

**RÜCKTRITTE AM SCHULJAHRESENDE (FEB. 2022)**

Chávez	Julio	CL	2021	SS G / Kunst, Technologie
Cifuentes	Constanza	CL	2014	VS / Kindergärtnerin
Espinoza	Luis	CL	2020	SS G / Gesch., Geo., Wirtschaft und Recht
Graf	Alexander	CH	2020	SS G / Mathematik
Graf	Eliana	CH	2019	G / Deutsch
Indermitte	Samira	CH	2020	VS / Kindergärtnerin
Klein	Soledad	CL/DE	2019	Bibliothek
Martinez	Josías	CL	2016	Unterhalt
Mösching	Eva	CH	2020	VS / Kindergärtnerin
Vargas	Andrea	CL	2018	G / Recht
Vattioni	Jana	CH	2018	PS / Klassenlehrerin
Zúñiga	Carolina	CL	2014	PS / Spanisch

**Schülerinnen und Schüler**

(STAND: 26.02.2021)

Klassenlehrer/Klassenlehrerin	Klasse	Total	CH	N-CH
SCHWEIZER SCHULE SANTIAGO 2021		637	126	511
<b>VORSCHULE</b>				
Alexandra Fussen und	Kinder A - Kinder	11	3	8
Cathrin Hardings	Prekinder	13	24	2
Constanza Cifuentes und	Kinder B - Kinder	11	1	10
María José Silva	Prekinder	12	23	3
Anneliese Oberhauser und	Kinder C - Kinder	13	1	12
Tamara González	Prekinder	12	25	2
Samira Indermitte und	Kinder D - Kinder	15	5	10
Fernanda Inostroza	Prekinder	9	24	4
Eva Mösching und	Kinder E - Kinder	12	3	9
Camilo Flores	Prekinder	12	24	1
Total Kinder		62		
Total Prekinder		58		
Total Vorschule		120		
Total CH Vorschule		25		
% - CH Vorschule		20,83		
<b>PRIMARSCHULE</b>				
Pia Herrmann	1. A	27	10	17
Mascha Molina	1. B	27	54	8
Bianca Landis	2. A	22	3	19
Silvie Kuratli	2. B	21	43	4
Esther Weller	3. A	23	6	17



Jana Vattioni	3. B	25	48	3	22
Susanne Kopp / Sven Walpen	4. A	25	8	17	
Roman Grämiger	4. B	23	48	7	16
Ramona Graf	5. A	22		5	17
Sabrina Bodenmann	5. B	23	45	2	21
Antonia Minder	6. A	19		2	17
Trixi Villagrán	6. B	23	42	3	20
Total Primarschule		280			
Total CH Primarschule		61			
% - CH Primarschule		21,79			

#### SEKUNDARSCHULE

Ralph Zami	7. A	22		4	18
Irene Oswald	7. B	23	45	2	21
Alex Graf	8. A	20		5	15
Ingrid Aguayo	8. B	20	40	1	19
Total Sekundarschule		85			
Total CH Sekundarschule		12			
% - CH Sekundarschule		14,12			

#### GYMNASIUM

Cristóbal Gutiérrez	G24 A / I A	23		2	21
Pedro Román	G24 B / I B	25	48	2	23
Julio Jara	G23 A / II A	20		3	17
Alejandro Bórquez	G23 B / II B	23	43	4	19
Rudy Peña	G22 A / III A	11		3	8
Maria Teresa Pérez	G22 B / III B	13	24	3	10
David Martin	G21 A / IV A	23		8	15
Carolina Llach	G21 B / IV B	14	37	3	11
Total Gymnasium		152			
Total CH Gymbasium		28			
% - CH Gymnasium		18,42			

#### AUSTAUSCH FEBRUAR - JULI 2021

Aus der Schweiz:	In die Schweiz:
GROTFELD, Julia	MORGADO, Emilia
HUSER, Sina	SEPÚLVEDA, Ana
JEGER, Silja	SIEBER, Anoka
RÜEGG, Michelle	VARGAS, Felipe
	VERDUGO, Antonia
	ZAMI, Mauro

#### AUSTAUSCH JANUAR - MÄRZ 2021, IN DIE SCHWEIZ:

Niemand, wegen Covid-19
-------------------------

#### GEGENAUSTAUSCH JULI - SEPTEMBER 2021, AUS DER SCHWEIZ:

CASAULTA, Mia
ESCHE, Nora

## Stundentafel 2021

PRIMARSCHULE:  
1. BIS 6. KLASSE

SEKUNDARSTUFE I:  
7. UND 8. KLASSE

GYMNASIUM:  
9. BIS 12. KLASSE

ENSEÑANZA BÁSICA IN CHILE  
UMFASST 1. BIS 8. KLASSE

ENSEÑANZA MEDIA IN CHILE  
UMFASST 9. BIS 12. KLASSE

KLASSE / FACH - NIVEL / ASIGNATURA	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Consejo de curso / Klassenstunde							1	1	1	1	1	1
Spanisch / Castellano	6	6	6	6	6	6	5	5	5	5	4	4
Englisch / Inglés							1	1	4	4	4	3
Deutsch / Alemán	6	6	6	6	5	5	5	5	5	5	5	5
Mathematik / Matemática	6	6	6	6	6	6	6	6	5	5	4	4
Mensch und Umwelt / Ciencias Naturales	3	3	3	3	4	4						
Biología / Biología							1	2	2	2	2	2
Physik / Física							1	1	2	2	2	2
Chemie / Química							1	1	2	2	2	2
Geschichte und Geographie / Ciencias Sociales	3	3	3	4	4	4						
Weltgeschichte / Historia universal							4	4	2	2	2	2
Historia y Geografía de Chile							1	2	2	1	2	2
Geografie / Geografía General							1	2	2	2		
Wirtschaft und Recht / Economía y Derecho										2		
Philosophie / Filosofía										2	2	
Kunst / Artes Visuales	2	2	2	2	2	2	2	2				
Werken / Tecnología	1	1	1	1	2	2						
Musik / Artes Musicales	2	2	2	2	2	2	2	2				
Kunst oder Musik / Arte o Música									2	2	2	2
Informática ½ grupo									2	2		
Kunst / Artes Plásticas ½ grupo									2	2	2	2
Turnen / Educación Física	4	4	4	3	3	3	3	3	3	2	2	2
Gruppendynamik / Orientación	1	1	1	1	1	1	1					
Religion / Religión	2	2	2	2	2	2	2					
PDT Lenguaje										1	1	
PDT Matemática										1	1	
Electivo prioritario										4	4	4
Electivo complementario										3	3	
<b>Total</b>	<b>36</b>	<b>36</b>	<b>36</b>	<b>36</b>	<b>38</b>	<b>38</b>	<b>40</b>	<b>42</b>	<b>42</b>	<b>43</b>	<b>44</b>	<b>44</b>

**VORSCHULE / PREKINDER Y KINDERGARTEN**    **30 STUNDEN PRO WOCHE / 30 HORAS SEMANALES**



# Schulchronik 2021

## JANUAR

4.	Anmeldeverfahren Prekindergarten 2022	Beginn der Einschreibungen per Internet
5.	IV medio 2020	PTU, Prueba de Transición Universitaria (ex PSU)
7.	Schulkomitee	Ordentliche Sitzung
10.	ACLE	Beginn der Einschreibungen per Internet

## FEBRUAR

22.	Schulkomitee	Ordentliche Sitzung
23.-26.	Lehrerschaft	Einführungswöche
24.	Lehrerschaft	Lehrerkonferenz im Freien
25.	IV medio 2020	Abschlussfeier (konnte im Dezember 2020 wegen Covid-19-Massnahmen nicht stattfinden)

## MÄRZ

Alle Elternabende sind während des März - im Freien - durchgeführt worden.		
1.	Schülerschaft in Halbklassen	1. Schultag 1. - IV <sup>o</sup> Klasse, Unterricht bis 13:00 Uhr
1.	Vorschule	Schulbesuch, 1. Schultag: 27. Februar
2.	Schülerschaft in Halbklassen	1. Schultag 1. - IV <sup>o</sup> Klasse, Unterricht bis 13:00 Uhr
4.	Anmeldeverfahren Prekindergarten 2022	Ende der Einschreibungen per Internet
4.	Schulkomitee	Ordentliche Sitzung
11.	Prekindergarten 2021	Vortrag: „Por una autoridad formativa“
16.	Alle	Konferenz der Mitarbeitenden
22.-24.	Prekindergarten 2022	Elterngespräche
26.	Maturaklasse	Frist für die Matura-Einschreibungen
Ab 25.	Alle	Quarantänepflicht für Nuñoa

## APRIL

Ganzen Monat	Alle	Quarantäne wegen Covid-19
1.	Alle	Schulschluss: 13:00 Uhr
2.	Alle	Feiertag: Karfreitag
5.-7.	Prekinder 2022	Aufnahmeverfahren (Vorschule ohne Unterricht)
6.	Schulkomitee	Ausserordentliche Sitzung
7.	ACLE	Ende der Einschreibungen per Internet
8.	Elternrat	Ordentliche Sitzung
12.	ACLE	Beginn der Aktivitäten
15.	Schulkomitee	Ordentliche Sitzung
15.	Prekinder 2022	Veröffentlichung der Resultate

## MAI

3.	Alle, halbe Klassen	Zurück in die Schule
11.	Primarstufe	LehrerInnensitzung im Freien
11.	Sekundarschule + Gymnasium	LehrerInnensitzung online
12.	Vorschule	LehrerInnensitzung im Freien
13.	4. Primarklasse	Notenkonferenz im Freien
13.	Schulkomitee	Ordentliche Sitzung
15.	3. und 4. Gymnasialklassen	PDT-Übungen
25.	Primarstufe	LehrerInnensitzung im Freien
25.	Sekundarschule + Gymnasium	LehrerInnensitzung online

## 26. Vorschule

26.	Vorschule	LehrerInnensitzung im Freien
27.	Elternbeirat	Jährliche Generalversammlung
28.	Angestellte	Präventionsmassnahmen gegen Covid-19 - Gesundheitskomitee

## JUNI

1.	Primarstufe	LehrerInnensitzung im Freien
2.-3.	Vorschule	Notenkonferenzen
3.	Schulkomitee	Ordentliche Sitzung
5.	4. Gymnasialklasse	PDT-Übungen
7.	Alle	Schulfrei
8.	5. und 6. Primarklassen	Notenkonferenzen
9.	Vorschule	LehrerInnensitzung
10.	5., 6. und 2. Primarklassen	Notenkonferenzen
ab 10.	Alle	Quarantänepflicht für Nuñoa
30.	Elternbeirat	Delegiertensitzung

## JULI

1.	ACLE	Schluss der Aktivitäten
1.	Schulkomitee	Ordentliche Sitzung
2.	Alle	Abgabe Semesterzeugnis - Beginn der Winterferien
26.	Alle	Schulbeginn nach Stundenplan

## AUGUST

3.	ACLES	Beginn der ausserordentlichen Aktivitäten mit Basket- und Volleyball
3.	Primarschule	LehrerInnensitzung
3.	Sekundarschule und Gymnasium	LehrerInnensitzung
4.	Vorschule	LehrerInnensitzung
10.	Primarschule	LehrerInnensitzung
10.	Sekundarschule und Gymnasium	LehrerInnensitzung
10.	Fachschaften	Fachleitersitzung
10.	Schulkomitee	Ordentliche Sitzung
11.	Vorschule	LehrerInnensitzung
14.	4. Gymnasialklasse	PDT-Übungen
18.-19.	Fachschaft Deutsch	DSD I und II (schriftlich)
24.	2. Gymnasialklasse	Matura: Vorstellung der Wahlfächer
25.	Alle	DEYSE-Übung
25.-26.	Vorschule	Notenkonferenzen
26.	Verein Corporación Colegio Suizo de Santiago	Jährliche Generalversammlung
28.	4. Gymnasialklasse	PDT-Übungen
30.	3. - 6. Primarklassen	Beginn der Nachmittagsunterricht, gemäss Stundenplan

## SEPTEMBER

2.	Elternrat	Delegiertensitzung
----	-----------	--------------------

2.	Schulkomitee	Ordentliche Sitzung
7.	Fachschaft Deutsch	DSD
7.	1. 4. 5. Primarklassen und 2. Sekundarklasse	Reguläre Impfprozess gemäss Gesundheitsministerium
10.	Alle	Schulschluss um 13:00 Uhr
13.-16.	Alle	Septemberferien
17.	Alle	Feiertag
20.	Alle	Schulbeginn gemäss Stundenplan
23.	Alle	DEYSE-Übung
25.-26.	Bibliothek	Büchermesse
26.	Sekundarschule und Gymnasium	Tag der offenen Tür
27.	CSS-Webseite	Veröffentlichung der neuen Webseite

#### OKTOBER

7.	Schulkomitee	Ordentliche Sitzung
11.	Alle	Feiertag
12.-14.	Sekundarschule und Gymnasium	Olympiadenwoche
12.	Primarschule	LehrerInnensitzung
13.	Vorschule	LehrerInnensitzung
15.	Alle	Schulfrei
18.	Comité Paritario	Ordentliche Sitzung
19.	Primarschule	Coronaimpfungen gemäss Gesundheitsministerium
19.	Sekundarschule und Gymnasium	LehrerInnensitzung
18.-29.	Maturaklasse	Schriftliche Prüfungen
20.	Vorschule	Schulbesuch von Kindern und Eltern
21.	Schulkomitee	Ausserordentliche Sitzung
23.	Pfadfinder	Aktivitäten
26.	Primarschule	LehrerInnensitzung
27.	Vorschule	LehrerInnensitzung
29.	Maturaklasse	Murasitzung
29.	Maturaklasse	Maturafeier im Freien

#### NOVEMBER

1.	Alle	Feiertag
2.	Vorschule	Vortrag: Vom Kindergarten in die 1. Klasse
2.-4.	4. Gymnasialklasse	PDT-Übungen
3. und 8.	Fachschaft Englisch	FCE
3.-4.	Vorschule	Notenkonferenzen
4.	Schulkomitee	Ordentliche Sitzung
4.	Gymnasium	Austauschprogramm-Informationen
5.	Abschlussklasse	„Auf Wiedersehen CSS“, Abschiedsmorgen
9.	Primarschule	LehrerInnensitzung
10.	Vorschule	LehrerInnensitzung
10.	Gymnasium	Aufnahmeprüfungen für 2022
13.-15.	Volleyball-Turnier	Copa Suiza im CSS
16.	Sekundarschule und Gymnasium	LehrerInnensitzung
18.	Schweizerische Botschaft und Schule	Besuch der neuen Bürgemeisterin von Ñuñoa in Begleitung von Herrn Botschafter Arno Wicki
19.	Abschlussklasse	Abschlussfeier
22.-26.	1. Gymnasialklassen	Ausflug: Arbeitswoche am Meer, Quintay

22.-26.	2. Gymnasialklassen	Schnupperlehrwoche
22.-26.	3. Gymnasialklassen	100% Beschäftigung mit der Maturaarbeit
22.	Comité Paritario	Ordentliche Sitzung
23.	Alle	DEYSE-Übung
23.	Sekundarschule	Notenkonferenzen
23.-24.-30.	Primarschule	Notenkonferenzen
25.	1. Primarklasse B	Ausflug: Cerro San Cristóbal, Parque Metropolitano
30.	ACLEs	Ende der ausserordentlichen Aktivitäten
30.-03.	Direktor Walter Stooss	Besuch der Deutschen Schule Osorno
30	Gymnasium	Notenkonferenzen

#### DEZEMBER

1.	Alle	Ab diesem Datum, Unterricht bis um 13:00 Uhr
1.	Vorschule	LehrerInnensitzung
2.	Schulkomitee	Ordentliche Sitzung
2.-3.	3. Primarklassen AB	SchülerInnenkonzert für die Eltern
3.	2. Sekundarklassen	Ausflug, von den Eltern organisiert
6.	Vorschule bis 3. Klasse	Samichlaus
6.	4. - 6. Primarklassen	Sporttag
7.	1. - 3. Primarklassen	Sporttag
6.-7.-8.	Abschlussklasse	PDT - Prueba de Transición, ex Pruebas Selección Universitaria
10.	Gymnasium	Feria universitaria
11.	Volleyball Eltern	Turnier
13.	Comité Paritario	Ordentliche Sitzung
13.	1. Sekundarklasse B	Zusammentreffen im Freien, in der Schule
14.-15.-16.	Alle	Abholen der verlorenen Kleidungen
14.	ACLE - Geige	SchülerInnenkonzert für die Eltern
15.	SchülerInnenrat	Tag der SchülerInnen
15.	Abschlussklasse	Asado mit den LehrerInnen, Schulhof
16.	Primarschule	Abschlussfeier
17.	Sekundarschule und Gymnasium	Abschlussfeier
17.-24.	Abschlussklassen	Patagonienreise (2020 konnte die Reise in die Schweiz nicht durchgeführt werden)

**Respeto**

Autonomía **Swissness**  
Responsabilidad **Multilingüismo**  
**Amistad** Tolerancia Laicismo  
Exigencia académica Sustentabilidad  
**Encuentro de culturas**